



Чек-лист по локализации веб-сайта

Бюро переводов "АвентА" предоставляет высококачественные услуги локализации для геймдевелоперов и издателей игр. Наша команда профессиональных переводчиков и экспертов по локализации обладает глубоким пониманием игровой индустрии и языковых особенностей различных регионов, что позволяет нам обеспечивать высший уровень адаптации вашей игры для разнообразных аудиторий. Мы создали этот чек-лист для наших клиентов, переводчиков и администраторов сайтов для лучшего понимания процесса перевода и локализации интернет-ресурса.

1. Анализ исходного контента

- 1.1** Определите основные языки, которые необходимо поддерживать
- 1.2** Уточните, есть ли специфические термины или фразы, которые требуют особого внимания

2. Выбор профессионального переводчика или агентства

- 2.1** Выберите опытного переводчика или агентство, специализирующееся на веб-локализации

3. Создание глоссария и стилистики

- 3.1** Разработайте глоссарий и стилистику для обеспечения единообразия перевода

4. Перевод текстового контента

- 4.1** Переведите все основные текстовые элементы, такие как заголовки, тексты страниц и кнопки

5. Локализация графических элементов

- 5.1** Присвойте локализованные версии графическим элементам, содержащим текст (иконки, кнопки и т.д.).

6. Проверка функциональности

- 6.1** Убедитесь, что все ссылки, формы и другие функциональные элементы работают должным образом на всех языках

7. Адаптация SEO

- 7.1** Оптимизируйте метатеги, URL и другие элементы для поисковых систем на каждом языке

8. Тестирование на различных устройствах и браузерах

- 8.1** Проверьте совместимость сайта с различными устройствами и браузерами на каждой локализации

9. Поддержка мобильных устройств

- 9.1** Убедитесь, что сайт оптимизирован для пользователей мобильных

устройств на каждом языке

10. Локализация изображений и мультимедийного контента

- 10.1** Переведите альтернативный текст для изображений и локализируйте мультимедийный контент при необходимости

11. Тестирование на отсутствие ошибок

- 11.1** Проведите финальный обзор сайта на предмет возможных локализационных и грамматических ошибок

12. Внедрение и мониторинг

- 12.1** Запустите локализованные версии сайта и мониторьте их производительность, устраняя выявленные проблемы

Этот чек-лист можно адаптировать в зависимости от конкретных потребностей и особенностей вашего веб-сайта.

Создано с помощью онлайн сервиса Чек-лист | Эксперт: <https://checklists.expert>

как это убрать?